Outline of Presentation

- The intercultural dimension of LOLIPOP
- Assessment or self-assessment?
- Students’ feedback (WIT)
- Creating a virtual intercultural space
Issues with existing ELPs

- Focus on linguistic competence

- Intercultural = cultural

- Write reflectively (no guidance on this)
  - Describe experience of another culture
  - Describe cultural attitudes and behaviour

- No self-assessment grids for intercultural dimension

- Testing = testing of cultural knowledge
Conceptual models

- Common European Framework of Reference (CEFR)
- Byram’s *savoirs*
- Bennett’s Developmental Model of Intercultural Sensitivity
- INCA portfolio
Conceptual model: Byram’s *Savoirs*?

- **Savoirs** - Knowledge
- **Savoir être** - Attitudes
- **Savoir comprendre** - Skills of interpreting and relating
- **Savoir apprendre/faire** - Skills of discovery and interaction
- **Savoir s’engager** - Skills of critical cultural awareness
Conceptual model: Bennett’s Scale

<table>
<thead>
<tr>
<th>Denial</th>
<th>Defence</th>
<th>Minimisation</th>
<th>Acceptance</th>
<th>Adaptation</th>
<th>Integration</th>
</tr>
</thead>
</table>

Ethnocentric Ethnorelative
Issues which arose during the development of the IC dimension

- opaque nature of ICC
- difficulty of designing a progressive scale from A1 to C2
- lack of familiarity with IC terminology (learners and teachers)
- possibility of being A1 on one dimension and C2 on another
- where to include ICC in ELP?
Progression (savoir-être)

- A1: I can appreciate the opportunity to have new intercultural experiences, although I have not yet had many opportunities to do so. (savoir-être)
- A2: I can see some of my own culture's products and practices as they might be seen by people from other cultures. (savoir être)
- B1: I can understand the reasons for the different values, beliefs and practices of the other culture, although I sometimes feel that my own perspective is more natural. (savoir être)
- B2: I can accept that people from other cultures have different ways of behaving and thinking, and I can see many of my own culture's behaviours and values from the perspective of an outsider (savoir être)
- C1: I can happily take up the challenge of operating in a multi-cultural environment and am aware that my own culture is neither inferior nor superior to other cultures (savoir être)
- C2: I can see my own and other cultures from an outsider's and insider's perspectives, which allows me to ‘decentre’ and mediate between cultures (savoir être)
Focus of assessment

- Assessment *of* learning - summative
- Assessment *for* learning - formative

Direct/Indirect

Holistic/Analytic
Intercultural self-assessment

Previous experience with intercultural self-assessment

No of responses

No

Yes

1

No of responses

0

5

10

15

20
Context of ICC and LOLIPOP at WIT

- Intercultural Communication for language learners

- LOLIPOP for self-assessment and reflection

- TANDEM language learning
Assessment or self-assessment?

I prefer to make an assessment in a kind of exam to find out which level I am. I felt it was not so much beneficial as we already know our level from school as well as it is difficult to evaluate the level on the questions/examples. It’s really hard to give notes to your own abilities. I would prefer that you do such a test and others correct it. When doing it on your own the results might be too subjective.
The most difficult thing has been to be objective when assessing because I have not been used to doing it before.

I thought it was very tricky and I am not sure if the assessment is really showing where I am at.

Assessing myself is equal to admit my own limitation. I know I have to do that, but I don’t feel very comfortable.

I felt good doing it, I felt that I could be honest and reasonable in my self-assessment.

At the beginning it was difficult because I didn’t know how to self assess correctly. It was difficult to assess my real level.

You always end up being too hard on yourself and it is difficult to make a good evaluation.

Feedback on Self-assessment (WIT 07)
I think it was more difficult because the culture is not only composed of the language issue. There are much more elements to understand that is why my level, from the intercultural point of view, is lower than the language one.

So far, I didn't have enough time to develop my intercultural knowledge and that is why I think the language self-assessment was easier.

the intercultural self-assessment is more difficult because it is something very intangible and relative.
Yes, I set a date by which to achieve the skills I would like to have. For that, I have been trying to watch more movies or read more to learn new vocabulary and reach my expectations.

To achieve the skills I have set as an objective, I can speak more with Irish or I can read more newspaper.

Maybe one day I will come back to Ireland to achieve these objectives.
Feedback 07: Students’ evidence of ICC

I took some pictures of my intercultural exchanges and with my tandem partner. I try to find evidences such as paper (invitations…) or music I heard during my stay here.

One kind of evidence would be to upload audio recordings and videos of your intercultural encounters.

Take photos when engaging in intercultural activities and recording conversations on a MP3-player.

We did a case study in international marketing and I think that is a good evidence of my capacity to work on an English problem.
If you are B2 (interculturally) in French, do you think you’ll be B2 in another language?

Yes, may be because in intercultural, we go beyond the language barrier.

Since the Scandinavian cultures are quite similar to another, I would think that I am B2 in Danish and Norwegian as well.

I think that I’m B1 level and that I have learned a lot from this class. I did the same course in Germany and compare to that I think that I just now understood what interculturality is about.

I think that the class is very practical. With all the analyses of articles. It helped me to understand the Irish people more as well as to understand why I behave in way I behave. And also to understand why my German boyfriend is like he is.
Emilie (Sweden)

You really notice how Swedish you really are once you step outside your normal culture. Things I find annoying in the Irish culture, native Irish people might never considered as being annoying I have come to learn that I am more Swedish than I ever thought I was. It is not until you go abroad that you realise how much your country and culture influence you.
Reflections from Erasmus student at WIT

Tereza (Czech Rep):

One thing I really like about the Irish is their sense of humour. It is very similar to the Czech one. It is characteristic by self-irony, satirizing myself and very sarcastic and ironical notes to everything. As a result of the low power distance the Irish have no problem with making jokes about their bosses, government and others...
How can the ‘share’ function enhance the IC dimension?

- Moodle community online
  - Chat
  - Forums
  - Blogs (in Moodle?)
  - Wikis

- E-tandem exchanges:
  - Brest – DCU
  - Dresden - Waterford
Future directions …

- Add to examples and resources
- Test validity, reliability and feasibility of assessment of the IC component
- Seek accreditation for LOLIPOP from the CoE
Bibliography

Websites

Barrett, H. Website:  
http://www.electronicportfolios.com/portfolios.html#pubs

Council of Europe ELP site:  

Culture Active  
www.cultureactive.com

INCA:  
www.incaproject.org

The International Profiler  
http://www.worldwork.biz/legacy/www/docs2/tip.phtml

Intercultural Development Inventory  
http://www.intercultural.org/idi/idi.html

ECML  
http://www.ecml.at/mtp2/LEA/presentation/pluriculturalism.pps

Digital Storytelling association  
http://www.dsaweb.org/index.html
### ICC in TE (ECML project):

<table>
<thead>
<tr>
<th>savoirs</th>
<th>Savoir faire</th>
<th>Savoir être</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Multiple-choice</td>
<td>Tasks: simulation, role play (teacher observes)</td>
<td>anecdotal records, observation checklists,</td>
</tr>
<tr>
<td>Matching items</td>
<td></td>
<td>observation rating scales, documentation of task-</td>
</tr>
<tr>
<td>Short answer items</td>
<td></td>
<td>related behaviours, attitudes inventories,</td>
</tr>
<tr>
<td>Culture log</td>
<td></td>
<td>surveys, portfolios, journals, self-evaluation</td>
</tr>
<tr>
<td>Profile diagram</td>
<td></td>
<td>reports, collection of written products, interest</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>inventories, logs</td>
</tr>
<tr>
<td>Indirect assessment</td>
<td>Direct assessment</td>
<td>Direct assessment</td>
</tr>
<tr>
<td>Identify and describe knowledge,</td>
<td>Direct assessment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Compare,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Infer knowledge,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interview</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>